

Año 1977
Volumen I # 7



SANT BANI

La Voz de los Santos

volumen uno número siete

Edición en Español

DE LOS MAESTROS

- Los Maestros Vienen por los Pecadores 3 *Sant Ajaib Singh*
- El Problema de la Castidad 23 *Buddha, Jesucristo, Rama-
krishna, Thoreau, Gandhi,
Baba Sawan Singh Ji,
Maharaj Kirpal Singh Ji.*

OTROS ARTÍCULOS

ADIOS

*una reminiscencia fotográfica de
Agosto 23, 1977*

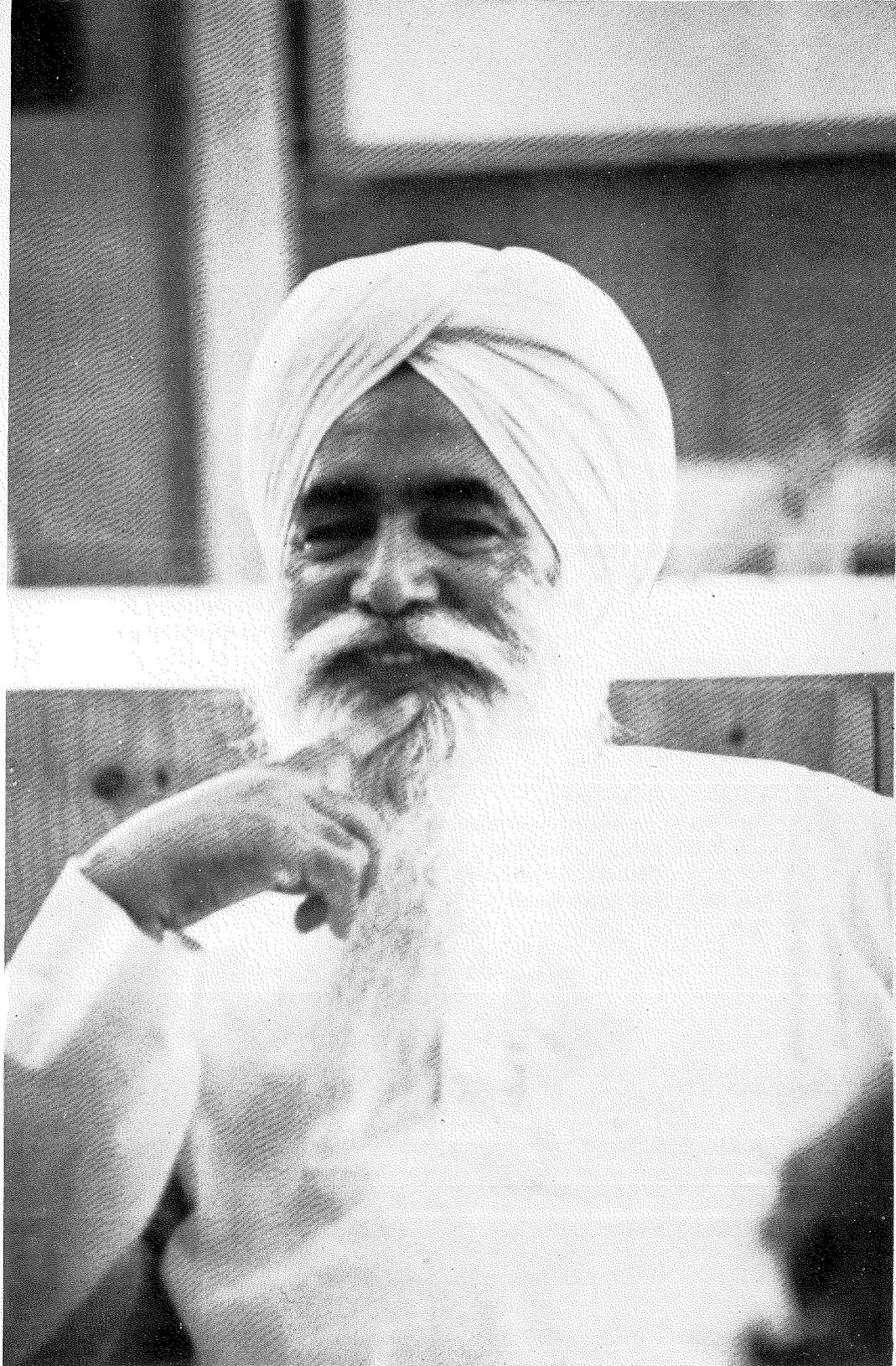
- 11 *David Helion &
Jonas Gerard*

RESUMEN LITERARIO

*Canciones de los Maestros: Bhajanes de
Kabir Sahib, Gurú Nanak, Gurú Angad,
Gurú Arjan, Maharaj Kirpal Singh,
Mastana Ji, Sant Ajaib Singh*

- 21 *Russell Perkins*

SANT BANI/La Voz de los Santos es publicada periódicamente por el Sant Bani Ashram, Inc., Sanbornton, New Hampshire, U.S.A., con el propósito de diseminar las enseñanzas del Maestro viviente, Sant Ajaib Singh Ji, de su Maestro, Param Sant Kirpal Singh Ji, y de todos los Maestros que los precedieron. Editor: Russell Perkins. Traducido de la edición inglesa bajo la dirección del Dr. Cristóbal Molina.



Los Maestros Vienen por los Pecadores

Sant Ajaib Singh Ji

Ahora, Oh Dios, hálame hacia Ti

ESTE ES el bani de Sehjo Bai. La razón de tomar los escritos de diferentes Mahatmas y Santos es para mostrar que todos los Santos y Maestros que vinieron en el pasado dieron un mensaje. Los Mahatmas nos hacen entender que el Dios que estamos buscando y Quien nos ha dado vida a todos nosotros es Uno. El Dios para las gentes Americanos y el Dios para los de la India y todas las demás gentes, es el mismo.

Los Mahatmas dicen que sólo hay una práctica por la cual podemos alcanzar a ese Dios, y ese camino, ese Sendero, está dentro de todos los cuerpos humanos; ni tampoco será alcanzado nunca excepto en el cuerpo humano. El Gurú Nanak dice que aquellos que están tratando de realizarLo por fuera de su cuerpo humano están realizando esfuerzos inútiles y están perdiendo su tiempo. No se trata de ser mujer u hombre. No es cierto que sólo hombres pueden realizar a Dios y las mujeres no: tanto el hombre como la mujer pueden hacer la devoción de Dios. No se trata de castas tampoco; las gentes de todas las castas pueden hacer la devoción de Dios. Muchas mujeres se han convertido en Mahatmas—Sehjo Bai, Daya Bai, Mira Bai, y entre los Musulmanes, Mahatma Gargi y Rabia Basri—todas estas personas fueron perfectos Mahatmas.

Por eso es que el bani de Sehjo Bai es presentado a Uds. El Maestro de Sehjo Bai

**Este discurso sobre dos himnos de Sehjo Bai, una bien conocida mujer Maestro del siglo diecinueve, fué dado en Nanaïmo, Columbia Británica, Canadá, el 16 de Junio de 1977.*

fué Charan Das. Ella nació en una familia Rajputana y fué una perfecta Meditadora. Ella inició a muchas personas y las hizo cruzar el océano de la vida.

Los Mahatmas vienen a este mundo llevando mucha humildad con ellos. Y tienen sólo humildad. El Maestro acostumbraba decir, “Dios tiene todo excepto humildad; El es el Dueño de todo— a quién debe El mostrar Su humildad?” Entonces ahora con mucha humildad, Ella le está rogando a Dios, “Oh Dios, hálame, hacia Ti y derrama gracia sobre mí! Sólo debido a Tu atracción puedo yo crear el anhelo de encontrarte y sólo con Tu gracia, amor y ayuda, seré capaz de hacer la devoción.”

No cuentes mis malas obras.

Perdóname, para que mantengas Tu reputación de perdonar.

Si el Gurú sólo mirara nuestros malos actos y malas cualidades no podría perdonarnos, y por el resto de nuestras vidas no podríamos ni venir al Satsang ni obtener de El el Naam.

Kabir Sahib dice, “Los Santos vienen a este mundo como lavaderos. El lavadero acepta las ropas de todos. A El no le importa si las ropas son del mercader de aceite, o del panadero, o del caballero.” Pero el asunto es que las ropas del panadero o del mercader de aceite necesitarán más atención, más trabajo, mientras que las ropas del caballero seran lavadas facilmente. Pero, debido a que él está orgulloso de su honesta habilidad y sabe que puede limpiar las ropas de todos, él las acepta.

Similarmente, los Santos conocen acerca del Naam y confían en el Naam. Ellos

saben dentro de quién mantendrán ese Naam y quién algun día volverá a Sach Khand.

Kabir Sahib dice, "Cuando el Naam mora en el corazón, todos los pecados se van, tal como un poco de fuego acaba con el montón de paja." El Gurú Nanak dice, "Nosotros, las personas mundanas, cometimos muchos pecados, pero cuando recibimos el Naam, obró como el fuego y quemó nuestros pecados tal como la madera es quemada por el fuego."

Kabir Sahib dice, "Incluso un leproso que está meditando en el Naam es mejor que una persona cuyo cuerpo está hecho de oro." Sehjo Bai dice, "Pídele a Dios, 'Oh Dios, derrama gracia sobre mí y no mires mis malas cualidades, porque ahora Tu estás interesado en mí y me estás cuidando.' "

Edad tras edad Tu gloria es semejante

A como es cantada en los Vedas y Puranas.

Ahora Sehjo Bai dice, "No te estoy pidiendo nada nuevo. Los Vedas y Puranas atestiguan esto: que Dios siempre está liberando los pecadores. Por eso te estoy pidiendo que me liberes a mí también."

El Maestro acostumbraba decir, "Los Maestros siempre vienen por los pecadores." Existió un muy famoso ladrón de Maza, Udham Singh, y el solía atormentar a los discípulos del Maestro Sawan Singh que venían a verlo, y algunas veces los ahogaba en el río. Pero cuando conoció la importancia de los Santos, acudió al Maestro Sawan Singh y fué iniciado por El. Después de eso acostumbraba poner un pedazo de tela en su boca y alababa al Maestro Sawan Singh constantemente al frente del Sangat. Cuando el Maestro Sawan Singh le decía, "Deja de hacer eso," él diría, "Déjame quitar todos mis pecados, porque con esta boca te he criticado mucho—ahora déjame remover aquellos pecados—ahora déjame remover aquellos pecados alabándote."

Similarmente, había un famoso ladrón

en Rajasthan que había cometido muchos asesinatos. Cuando fué al Maestro, el Maestro le preguntó, "Cuál es tu profesión?" El respondió, "Toda mi vida he sido un cazador de hombres." El Maestro le preguntó, "Ahora cuál es tu idea?" El respondió, "Todo eso ha pasado; ahora he venido a arrepentirme y a tomar refugio a Tus pies." El Maestro le dió la iniciación y se convirtió en un hombre muy bueno.

De igual forma está la historia de Ajamal. Ajamal ere el hijo de un pandit, pero fué cogido en adulterio y fué desacreditado en su comunidad o casta. Como Uds. saben, en la India si alguien en una casta está haciendo malos actos, es expulsado de la casta y las demas gentes en la casta no tienen ninguna relación con él y lo odian. Entonces Ajamal fué expulsado de su casta y también de su aldea. Fuera de la aldea hizo una pequeña choza y vivió allí.

Una vez un perfecto Mahatma fué allí y se sorprendió al encontrar una choza fuera del villorio. Entonces fué a la choza y le preguntó a Ajamal, "Por qué es esto?" El le dijo, "Soy un pecador; ésta es la choza de Ajamal el pecador. Cometí este error en mi juventud y las gentes de la comunidad me han expulsado. Soy un gran pecador." Como Uds. saben, los Santos tienen pleno poder y tienen muchos garrotes para reprochar a las almas. Tienen sus propias maneras de liberar a las almas. No es necesario que liberen almas sólo dando la Iniciación del Naam. Si lo desean, pueden liberar almas sólo mirándolas una vez. Tienen muchas formas. Debido a que ese perfecto Mahatma sabía que la atención de Ajamal estaba dispersa por el mundo, sabía que no podía ser liberado dándole la Iniciación; tenía que usar otros medios. Entonces le dijo, "Muy bien; cualquier cosa que hayas hecho en el pasado está hecho, ahora olvídate de eso. Pero tendrás un hijo y debes llamarlo Narayan. (Narayan quiere decir "Dios"). Y tu hijo Narayan te liberará."

Ahora, cuando ese Mahatma le dijo, "Tendrás un hijo y llámalo Narayan," todos los malos pensamientos que tenía Ajamal, los cuales estaban esparcidos en el mundo, se concentraron en el nombre "Narayan" y él siempre estaba pensando en esa alma, ese hijo, que iba a venir a su hogar, y estaba muy agradecido con el Mahatma. Siempre recordó a ese Narayan. Cuando vinieron los ángeles de la muerte para llevárselo y le estaban haciendo pasar un tiempo difícil, exclamó, "Narayan, Oh Narayan, ven y sálvame." Así que el Gurú Nanak escribió en su bani sobre esa ocasión: "El hizo la devoción de Dios entendiéndolo como a su hijo; repitiendo el nombre de 'Narayan,' Narayan vino a salvarlo." Así que hizo la devoción de Dios entendiéndolo como a su hijo, y a pesar de eso, Dios vino a liberarlo.

Por eso el Maestro Sawan Singh Ji acostumbraba decir, "Si no puedes meditar y tu mente no está fija, por lo menos debes amar al Maestro." Y puedes amar al Maestro—cuanto más pienses en El, tanto más lo puedes amar y tanto más estarás inclinado en Su dirección. Cuanto más recuerdes, tanto más te convertirás en Su forma.

Tu Naam es el liberador de los pecadores—

Escuchando esto, mi mente está resuelta.

Sehjo Bai dice, "Cuando supe que sólo Tu Naam puede liberar pecadores, entonces tuve determinación y fé en Ti y creí en Ti. Después de tener fé en Ti, recibí el Naam de Ti y ahora te estoy rogando que me liberes, porque sé que Tu Naam puede remover todos mis pecados." Tal como si ponemos jabón o detergente en ropas sucias, toda la mugre será removida; de igual forma, el Naam remueve todos nuestros pecados.

Tulsi Sahib dice, "El óxido no se puede comer el oro; las hormigas no pueden comer hierro. Al devoto del Maestro, sea bueno o malo, no lo puede aceptar Kal y

no puede ir al infierno."

Soy ignorante, Tu conoces todo acerca de mí.

Tu eres el todo-penetrante, todo-conciencia.

He dicho esto muy amenudo en el Sat-sang: que aquellos que están meditando de acuerdo con las instrucciones del Maestro, ellos nunca dijeron que su Maestro o que este Sendero es falso; porque este Sendero es verdadero y aquellos que están meditando de acuerdo con las instrucciones del Maestro, ellos nunca dijeron que su Maestro o que este Sendero es falso; porque este Sendero es verdadero y aquellos que están meditando de acuerdo con las instrucciones del Maestro, regresan a Dios. Este Sendero guía al alma hacia Dios, porque este Sendero ha venido de Dios y Dios Mismo ha hecho este Sendero.

Alabamos a los Maestros, pero los entendemos sólo como hombres. Mientras no hagamos la meditación, no los entendemos como algo más que seres humanos. Aquellos que han ido internamente nunca le hacen preguntas a su Maestro, porque saben que El es todo-conciencia. Qué pregunta debo hacerle a Aquél que conoce todo?

Bhatt (un discípulo) le dice al Gurú Arjan Dev, "Somos iletrados y tontos y no tenemos buenas cualidades. Debido a que dejamos tu nectar, el Naam, comimos veneno." Cuáles son los venenos? Los venenos son los placeres mundanos. El dijo, "Aprendimos acerca de Tu buen sendero, y cuando vinimos a Tu buen sendero, entendimos acerca de Ti, y el temor de los ángeles de la muerte fué removido."

Sehjo Bai dice aquí, "Te estoy pidiendo, aunque Tu conoces todo acerca de mi corazón."

He tomado refugio a Tus pies de loto.

Oh Kirpal (misericordioso), Swami (Maestro) compasivo.

Ahora Sehjo Bai dice, "Sólo tengo el soporte de Tus pies de loto y ahora Tu tienes que ser bondadoso. Tienes que derramar gracia sobre mí; ahora sólo Tu puedes ayudarme."

El Gurú Nanak Sahib dice, "Si ese benévolo Santo Kirpal (el misericordioso) derrama gracia sobre tu alma, incluso los que critican pueden ser liberados junto con los amados."

*Juntando mis manos ruego a Ti:
Por favor acéptame, y déjame sentarme en Tu regazo.*

Ahora Sehjo Bai dice, "Juntando mis manos, te estoy rogando, estoy orando a Ti: por favor tómate en Tu regazo, déjame sentar en Tu regazo para que pueda saber que estoy sentada en el regazo de mi Padre."

Mi amado Satgurú Kirpal nunca me permitió inclinarme a Sus pies. Siempre me estaba abrazando, siempre me hacía sentarme en Su regazo. Nunca había recibido tanto amor y nunca podré recibir un amor semejante en esta vida. No me hacía sentar en su regazo estando solos únicamente, sino al frente de toda la gente; y las gentes que estaban paradas allí, cantarían este himno: benditas son las almas a quienes el Gurú abraza, muy benditas son aquellas almas a quien el Maestro les permite tocar Su cuerpo. Hazur Maharaj Ji era el océano de amor, y de acuerdo a la capacidad de sus recipientes, todos recibieron.

Hazur solía decir esto también: "No hay problema para el dador. El problema es únicamente con los receptores."

*He venido a Tu puerta, Oh Param
Purush (supremo ser);
No tengo buenas cualidades.*

Ahora, incluso después de alcanzar Sach Khand, cuanta humildad tiene Sehjo Bai. Ella dice, "No tengo buenas cualidades. Todas las buenas cualidades están en ti, yo todavía estoy llena de faltas."

Kabir Sahib dice, "Siéntense siempre a

la puerta de los Santos aunque sean alejados de allí y siempre sean despedidos. A pesar de eso, deben estar apegados a aquel lugar."

**Todas las gentes ricas son desdichadas, las gentes pobres son la forma de la infelicidad;*

Sehjo dice, "Los Sadhus, Quienes han conocido el secreto del sendero único, son los únicos seres felices."

Ahora Sehjo Bai da un ejemplo muy hermoso para hacernos entender que no es recogiendo riqueza mundana como podemos obtener felicidad y paz. Ella dice, "Cuanto más riqueza mundana tengan, cuanto más dinero recogan, tanto más inquietos se volverán y tendrán menos felicidad y paz." Ella también dice, "Si han recogido cien mil, desearán recoger millones; si han recogido millones, querrán recoger billones. En esa forma su mente perderá toda paz y felicidad."

El Maestro Sawan Singh Ji solía decir, "Sólo los deseos del hombre lo mantienen como un mendigo."

Por otro lado, Sehjo Bai dice, "Las gentes que no tienen riqueza, tampoco están contentas, porque en la noche necesitan alimento para comer y también abrigo. Se han convertido en la forma de la infelicidad. Ni el hombre rico ni el hombre pobre están contentos." Sehjo dice, "Sólo aquellos que han obtenido el conocimiento de los Santos, el conocimiento de Dios, están contentos."

Tulsi Sahib también dice, "Algunos están tristes debido a sus mentes, algunos son desdichados por sus cuerpos. Todos tienen uno u otra clase de sufrimiento. Pero sólo el servidor, el *dass*, del Mahatma, que está haciendo meditación, está feliz."

El Gurú Nanak Sahib dice, "Oh Nanak, todo este mundo está sufriendo.

*El segundo himno de Sehjo Bai empieza aquí.

Sólo están contentos quienes tienen el Naam como su refugio.”

*Ni en el leer ni en el argumentar
hay felicidad;*

*Sehjo dice, “Los Sadhus que han
hecho del tercer plano su morada
son los únicos felices.”*

Ahora Sehjo Bai dice, “Ni el hombre ilustrado ni los iletrados son felices,” porque al leer toda clase de conocimientos, obtenemos el hábito de argumentar y discutir. Y no hay felicidad o paz en ese debatir y discutir. Ni tampoco son felices los iletrados. Sino sólo aquellos que han entrado en contacto con Dios, cuya conexión está hecha con Dios—sólo ellos son felices.

He tenido la oportunidad de ver a muchos hombres ilustrados y asistir a sus reuniones. He visto que si cualquier hombre ilustrado está dando un discurso o lectura, las demás personas que están sentadas allí también sienten algo dentro y desean hablar. Y si no tienen la oportunidad de hacerlo, se van con ira en su mente.

Hazur Maharaj Ji solía decir, “Para entrar a Sant Mat, incluso una persona con el grado de master se tiene que convertir en un niño de cinco años.” El Gurú Nanak dice, “Incluso si lees un millón de toneladas de papel, aun entonces tu mente no obtendrá paz alguna. Aquellos que están recordando el nombre de Gobind—Dios—pueden tener paz.” Aquí no se trata de leer o de ser iletrado. Aquellos que están haciendo la meditación, sólo ellos pueden tener paz.

*Tal como las tenazas del herrero ex-
perimentan agua en un momento
y, al siguiente, fuego,*

*Así son los dolores y alegrías de este
mundo.*

Sehjo, abandónalos y huye de ellos.

Ahora Sehjo Bai dice, “Hemos venido a este mundo cargando nuestras buenas y malas acciones, cargando felicidad y

dolor.” Si hubieramos realizado sólo obras buenas, se nos hubiera permitido permanecer en los cielos para siempre; si solamente tuvieramos malos actos en nuestra cuenta, se nos hubiera obligado a permanecer en el infierno para siempre. Pero debido a los buenos y malos karmas, las buenas y malas acciones, hemos sido mandados a este mundo y se nos ha dado este cuerpo humano. Y es por eso que no encontrarás a nadie que no haya disfrutado alguna felicidad o a alguien que nunca haya sufrido dolor. Todos disfrutan de la felicidad y todos soportan dolores y sufrimientos.

El Gurú Nanak dice, “Esta es la ciudad de buenos y malos actos y sólo tomando refugio en el Mahatma puede uno ser liberado de esto.”

Ahora Sehjo Bai nos da este bello ejemplo para hacernos entender que la felicidad y el dolor de este mundo que tenemos son tal como las tenazas del herrero. Ven, las tenazas de herrero están en el horno candente durante algún tiempo y durante otro, en el agua fresca. Entonces, Ella dice, “Nosotros obtenemos felicidad y dolor, que vienen y se van como las tenazas del herrero.”

*Sehjo dice, “Vive en este mundo
como la lengua vive en la boca.
Incluso después de comer Ghee
(mantequilla) no toma su calidad
grasosa.”*

Hazur acostumbraba dar un bello ejemplo para hacernos entender: que deberíamos ser como aquella mosca que viene y se para en el borde de la taza llena de miel, come de esa miel y vuela lejos con alas secas. Pero hay otra mosca que viene y se para en el centro de esa taza de miel; pero ni puede comer la miel ni volar, porque cuando trata de salirse tiene las patas pegadas, y cuando trata de sacar sus patas sus alas están pegadas. Así, en esa forma, no puede comer la miel ni puede retirar su cuerpo, y muere en la taza de miel sin ni siquiera probarla.

Los Mahatmas no nos dicen que abandonemos el mundo y que nos vayamos al desierto. Sino que dicen, "Vivan en el mundo como aquella mosca que comió la miel parada en el borde de la taza y voló con sus alas secas." Ellos dicen, "Cualquier obligación que se las haya dado—cuidar una familia e hijos—vivan en este mundo y cuiden de los niños, entendiendo eso como su obligación. Pero mantengan su meta, siempre recuerden su meta, y siempre mantengan su atención hacia ese Shabd Naam."

Sehjo Bai nos da otro ejemplo muy bello: "La lengua está en nuestra boca pero incluso si siempre estuviéramos comiendo mantequilla (*ghee*) aun así, nuestra lengua no se pondrá untosa o grasosa por comer ese *ghee*." De igual manera, si siempre vivimos en este mundo, recordando nuestra meta, permaneceremos inafectados por la contaminación de este mundo.

Los Mahatmas llegan hasta decir, "Esta pequeña lengua tiene treinta y dos enemigos con quienes luchar, pero aun así está a salvo allí." Decimos que, cuando tengamos tiempo libre, sólo entonces meditaremos. Pero los Mahatmas nos dicen, "Miren la condición de la lengua; ella está viviendo en la prisión de los treinta y dos dientes pero a pesar de eso está a salvo y hace su trabajo."

Tenemos que irnos; no vamos a vivir siempre aquí; vamos a irnos pronto.

Sehjo dice, "Por el placer de un momento, no sacrifiques tu cabeza."

Ahora Sehjo Bai dice, "Somos como los viajeros en este mundo. Todos nuestros compañeros son compañeros de viaje y no es sabio olvidar tu meta cuando paras y desacansas a la sombra de un árbol durante unos momentos. Y si empiezas a edificar casas allí, eso no es bueno." Es el trabajo del viajero, si está descansando, siempre debe recordar su meta y siempre debe mantener su meta frente a él.

Similarmente somos como los viajeros en este mundo. Nuestro trabajo es recordar nuestra meta y siempre seguir adelante hacia ella. Nuestro trabajo no es morar permanentemente en este mundo porque no vamos a vivir en este mundo para siempre.

El Rey Ibrahim Adham de Balkh Bukhara acostumbraba dormir en una cama muy cómoda hecha de toneladas de flores. Una vez Dios Mismo mandó un hombre, quien estaba vagando por la terraza de su palacio. Entonces el Rey le preguntó, "¿Quién eres tú?" El respondió, "Soy un pastor." Entonces el Rey de Balkh Bukhara le preguntó de nuevo, "¿Qué estas haciendo aquí?" El dijo, "He perdido algunos de mis camellos y los estoy buscando aquí." Entonces el Rey dijo, "Oh hombre tonto, ¿cómo pueden los camellos subirse a la terraza de un palacio?" Así que él dijo, "Si crees que los camellos no pueden subirse a la terraza del palacio, entonces, ¿cómo puedes creer que durmiendo en una cama de flores puedes realizar a Dios?"

Y cuando ese hombre se fué, el Rey pensó, "¿Por qué no le pregunté cómo se puede realizar a Dios?" Pero en todo caso se fué a la cama y durmió y otro día cuando fué a su corte, la misma persona fué a allá sin importarle el centinela ni nadie y fué directo al Rey, quien estaba muy sorprendido de que hubiera pasado sin permiso del centinela o guardia. Le dijo a ese Rey, "Deseo quedarme en esta posada para viajeros; ¿qué debo hacer?" El Rey le preguntó, "¿Quién te dijo que esto era una posada para viajeros? Este es mi palacio!" Entonces él dijo, "¿Quién vivió aquí antes que tú?" El Rey respondió, "Mi padre vivía aquí antes que yo." Después de eso preguntó, "¿Quién estaba viviendo aquí antes que él?" Y en esa forma contó muchos antepasados. Así que el hombre preguntó, "Cuando las gentes siempre están viniendo y yendo de este lugar, no es una posada de viajeros?" Luego esa persona se fué.

Entonces el Rey de Balkh Bukhara se dió cuenta, "Realmente, ésta sí es una posada de viajeros; porque las gentes siempre están viniendo y yendo de este lugar. Nadie vive aquí permanentemente." De nuevo pensó, "¿Por qué no le pregunté cómo se realiza a Dios y cuál es nuestro verdadero hogar?"

Debido a que estaba anhelando a Dios, abandonó su reino y empezó a buscar a Dios. Vino a la India y eventualmente a Kashi. Kabir era un Musulmán y él también era un Musulmán, así que pensó que se entendería bien con Kabir. Entonces vino a donde vivía Kabir y se quedó con él. Kabir Sahib le dijo, "Soy un hombre pobre y tu eres un Rey. ¿Cómo podrás quedarte aquí?" Entonces él respondió, "No, cualquier cosa que me des estaré satisfecho sólo con eso; por favor permíteme vivir contigo."

Vivió con Kabir Sahib, Quien era un tejedor; su trabajo era tejer y todo el día hilaban y hacían toda clase de trabajos de telas. Y en esa forma, sirviendo a Kabir Sahib, pasaron seis años. Debido a que las mujeres son siempre las de corazón blando, Mata Loi pensó, "El es el Rey y nosotros somos pobres y él ha estado viviendo aquí seis años y nos ha estado sirviendo; Kabir debería darle algo." Entonces le pidió a Kabir que lo iniciara.

Pero Kabir Sahib dijo, "No; su receptáculo no está listo." Entonces Mata Loi dijo, "¿Cómo puedo creer eso cuando él hace cualquier cosa que le pido? Eso quiere decir que él está listo y debería darle algo." Entonces le pidió a Kabir que lo iniciara. Pero Kabir Sahib dijo, "No, él no está listo." Pero Mata Loi no lo creía. Así que Kabir Sahib dijo, "Muy bien, lo probaremos." Kabir Sahib le dijo a Mata Loi que se parara en la terraza cargando unas cáscaras de frutas y basuras. Y cuando él llamara al Rey de Balkh Bukhara, ella debía arrojarle la basura y ellos verían qué sucedería entonces. Entonces Kabir Sahib llamó al Rey, "Ven acá!" Cuando salía del cuarto a la calle, Mata Loi, que

estaba parada en la terraza tiró la basura sobre su cabeza. Se puso muy furioso y miró a Mata Loi y dijo, "Si estuviéramos en Balkh Bukhara te daría una buena lección y sabría por qué has hecho esto." Y dijo muchas cosas desagradables también. Mata Loi estaba muy sorprendida porque ella había pensado que él era un hombre muy humilde. Así que entonces ella creyó, "Si, él no está listo todavía."

Después de eso, similarmente, pasaron otros seis años más. Pero Mata Loi temía que cualquier cosa que estuviera viendo no era cierta. Ella estaba viendo al Rey de Balkh Bukhara como era antes. Así que no le recomendó a Kabir que le diera la Iniciación. Pero un día Kabir Sahib llamó a Mata Loi, "Ahora él está listo para la Iniciación, porque su receptáculo ya está listo." Mata Loi dijo, "¿Cómo puedo creer esto, porque lo estoy viendo y él está exactamente como era antes? No veo ninguna diferencia." Entonces Kabir Sahib dijo, "Muy bien. Esta vez párate con una gran canasta de desperdicios y excrementos en vez de aquellas cáscaras de frutas. De nuevo cuando lo llame, debes arrojar eso sobre su cabeza y luego veremos." Entonces Kabir Sahib lo llamó y él vino. Y cuando venía, Mata Loi arrojó la canastada de excrementos sobre su cabeza. Cuando eso sucedió, el Rey de Balkh Bukhara miró hacia arriba y dijo, "Estoy agradecido con quienquiera que haya arrojado esto porque yo soy muchísimo sucio que este excremento. Estoy muy agradecido contigo."

Entonces Kabir Sahib le dijo a Mata Loi, "El está listo," y entonces le dió la Iniciación. Cuando Kabir Sahib le estaba dando las instrucciones y le decía acerca de la Iniciación, se abrió su visión interna, y en esa forma, desde le Iniciación, se elevó.

Después de recibir la Iniciación, una vez cuando estaba sentado en la orilla del Río Dhajal y cosía un cojín, vino su primer ministro y le dijo, "Oh Rey, cuidé de tus hijos y les enseñé como luchar en la

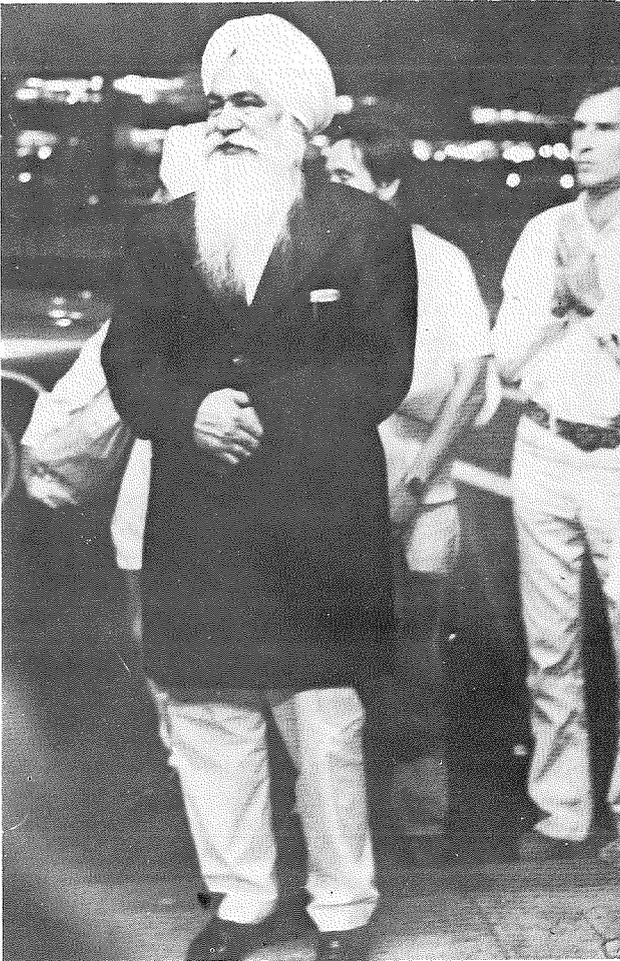
batalla. Además, he cuidado de tu reino hasta este día. Pero ahora debes volver y debes ser el Rey. Trabajaré bajo tu guía. Por favor vuelve al reino, porque no quiero manejarlo más.”

Entonces cuando ese ministro le hubo dicho esto, el rey tiró al río la aguja con la que estaba cosiendo y dijo, “Ministro tráeme esa aguja.” Y el ministro respondió, “Si me das media hora puedo traerte miles de agujas como ésta.” Pero el Rey dijo, “No yo quiero la misma aguja.” Pero él no podía hacer eso. Entonces el Rey

dirigió su atención y un pez salió con la aguja. Y después de eso el Rey le dijo a su ministro, “No quiero ese reino irreal tuyo. Si quieres cuidarlo, hazlo; si no lo deseas, no lo hagas. Pero no quiero ese reino irreal porque ahora tengo el verdadero reino, Sach Khand.”

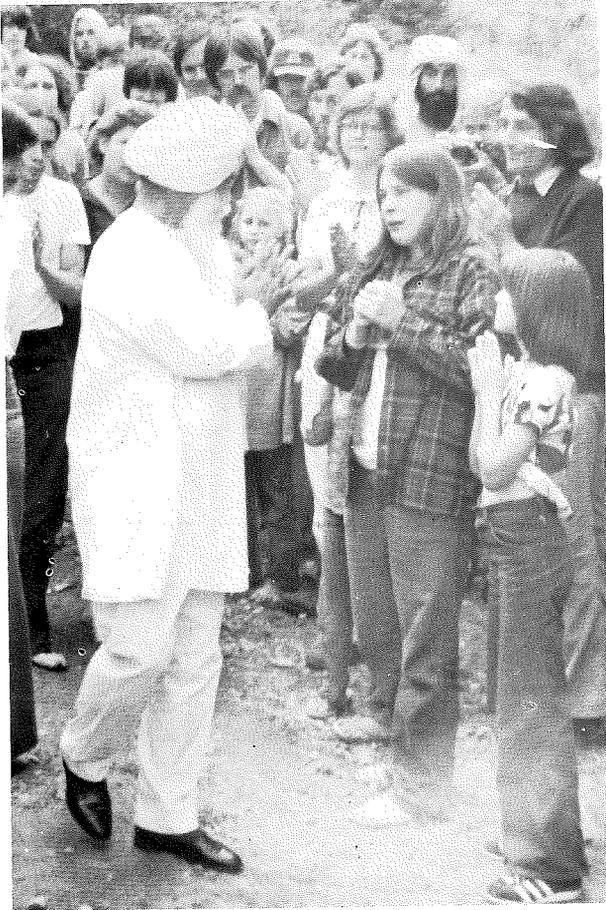
Seho dice, “Con la gracia del Maestro he aprendido:

“No confíes en tus respiraciones, ya que la muerte está parada sobre tu cabeza.”



Aeropuerto de Boston, Agosto 23.

ADIOS



una reminiscencia fotográfica de

Agosto 23, 1977

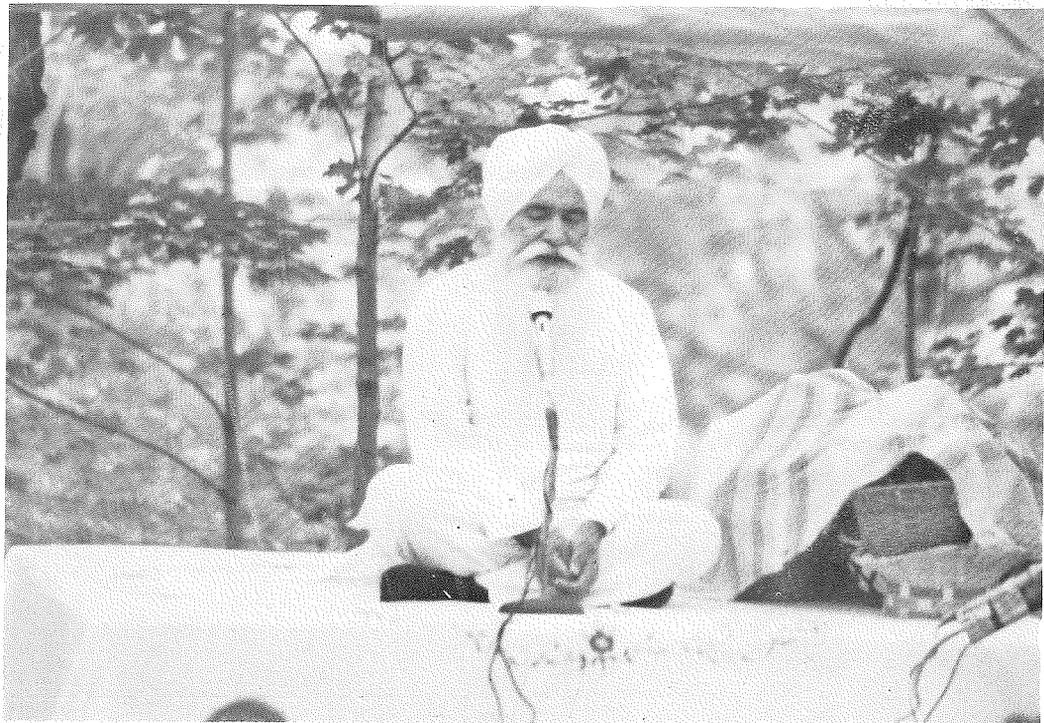
con fotos tomadas por

David Helion y Jonas Gerard



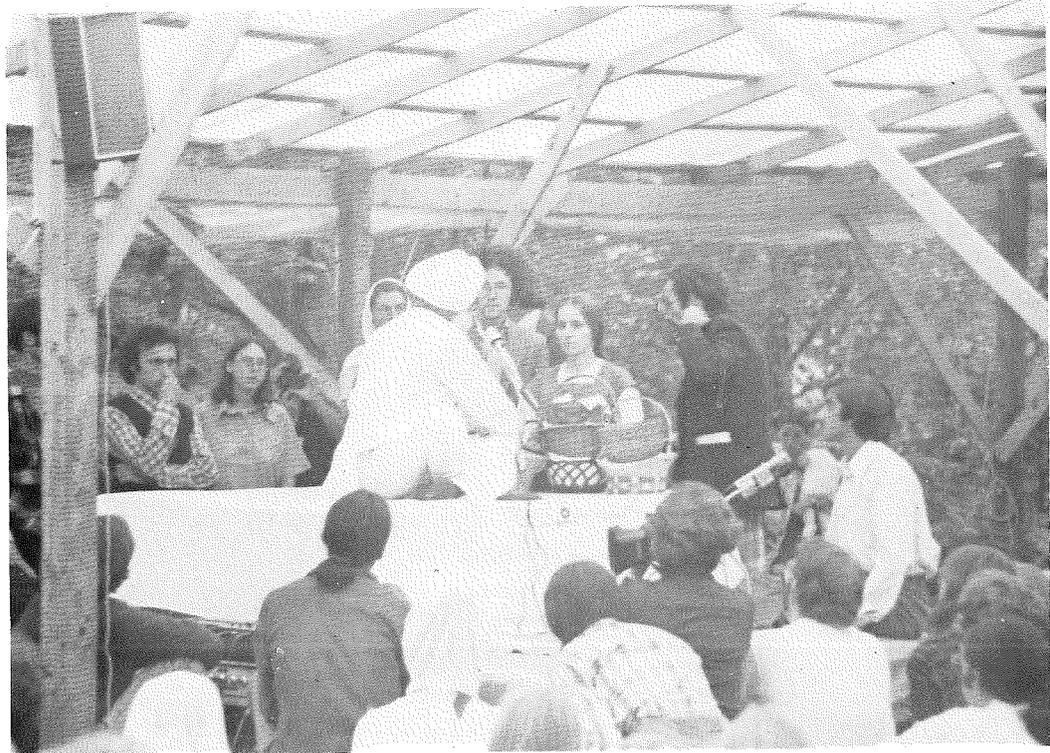
EL ULTIMO SATSANG





5 p.m., Agosto 23

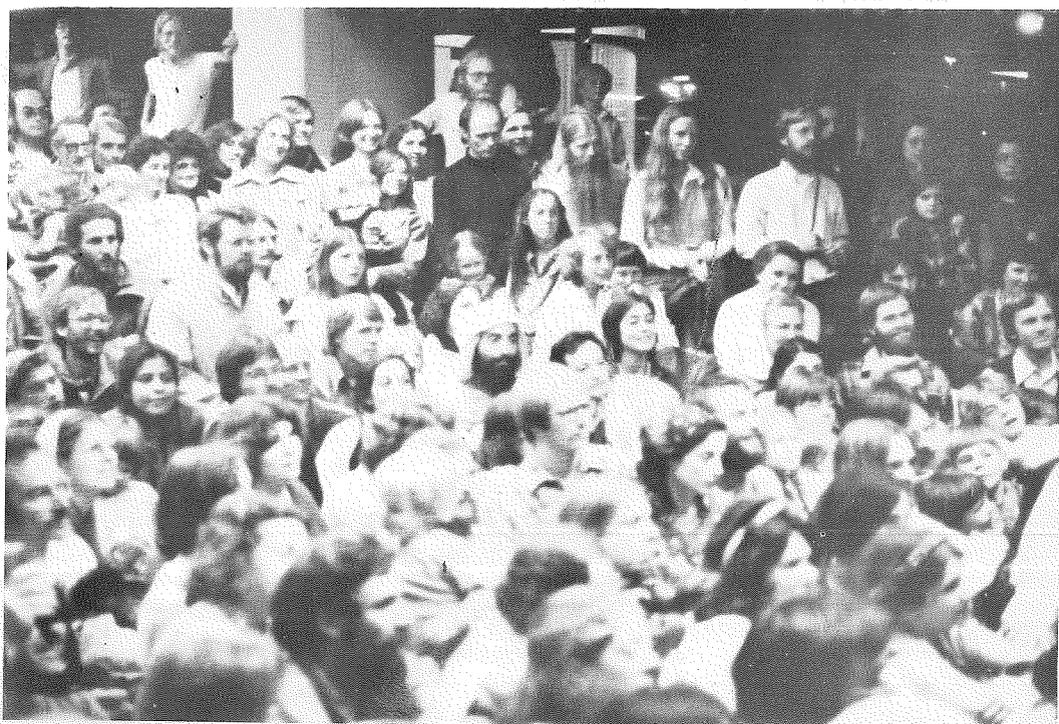


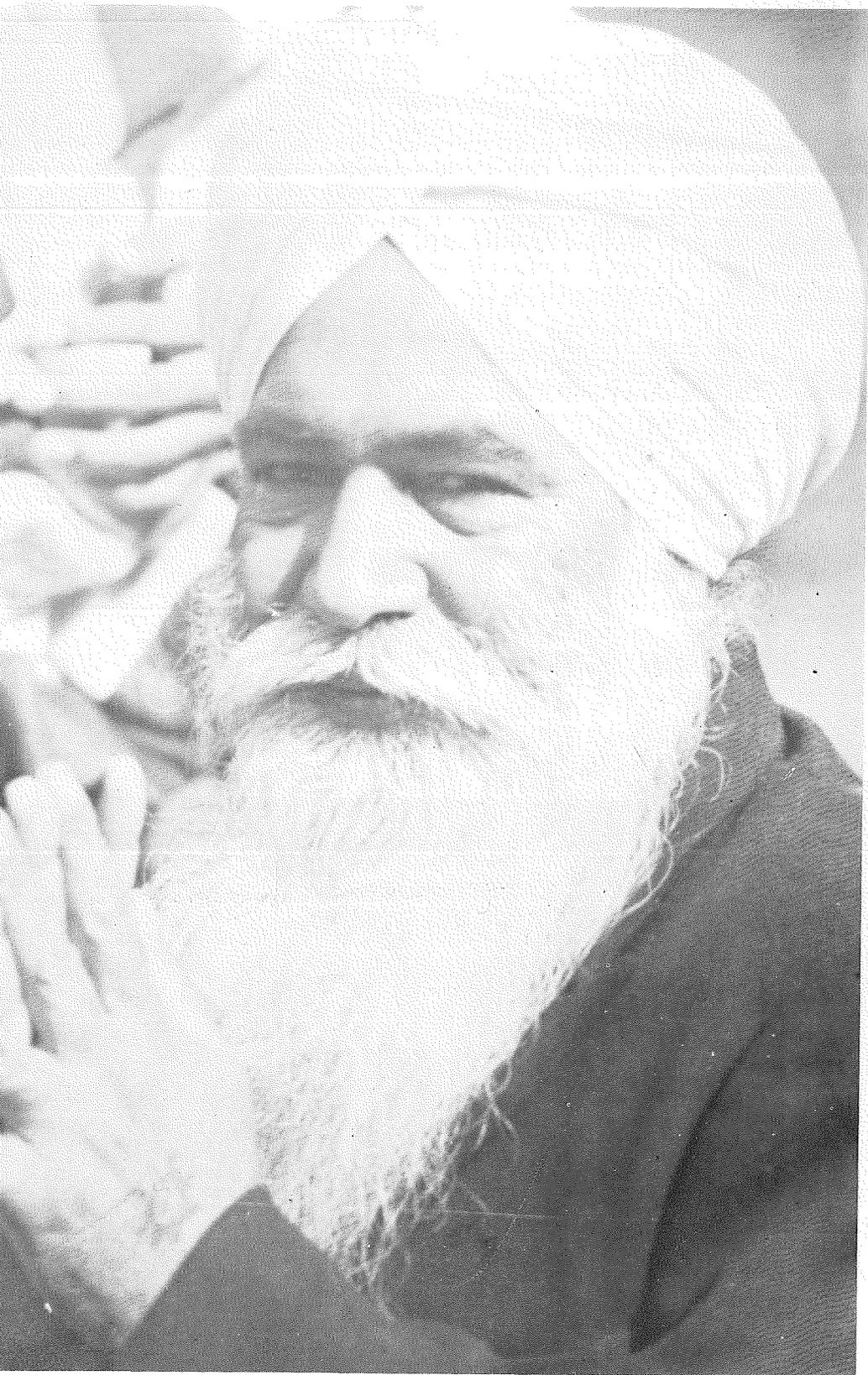


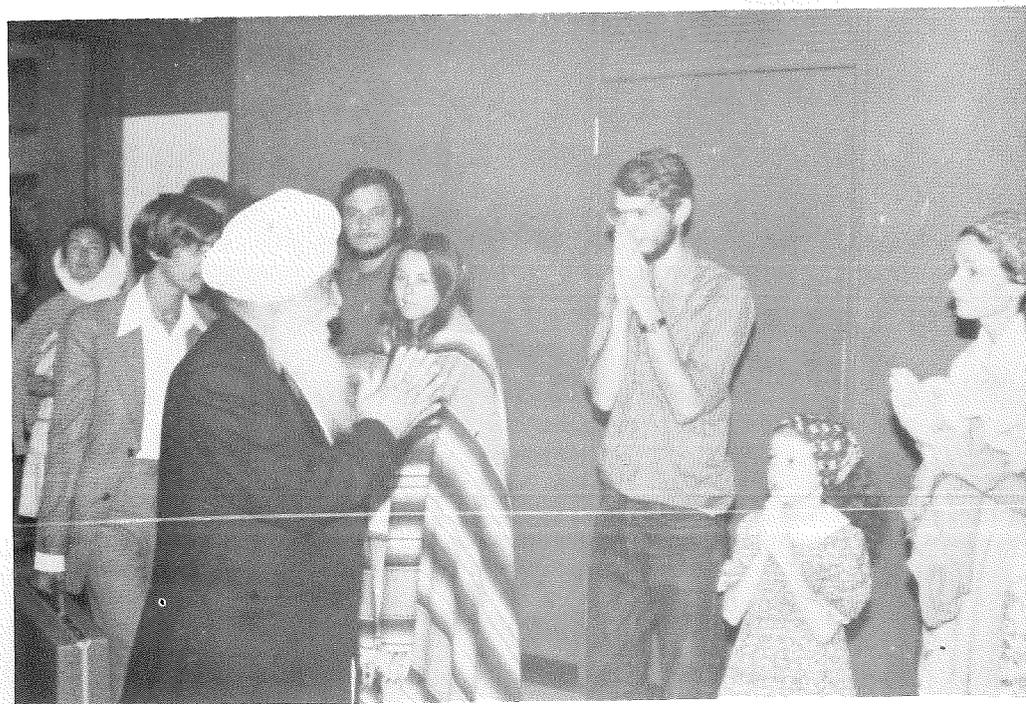




EN EL AEROPUERTO











EL FIN



CANCIONES DE LOS MAESTROS: Bhajanes de Kabir Sahib, Gurú Nanak, Gurú Angad, Gurú Arjan, Maharaj Kirpal Singh, Mastana Ji, Sant Ajaib Singh; con un discurso de Sant Ajaib Singh. Sanborn-ton: Sant Bani Ashram, 1.978. En rústica, 64 pp., US 2.50.

CUANDO ESTUVE a los pies del Maestro Kirpal Singh en el Sawan Ashram en Delhi en 1.969, observé el papel tan importante que desempeña el cantar bhajanes en la realización del trabajo allá. No solamente era el arduo trabajo físico acompañado por el cantar más hermoso, sino que cada satsang era precedido por media hora de canciones por los menos, generalmente cantado por un líder y la congregación respondía en coro. Entonces el *pathi* a menudo cantaba un solo y luego, cuando el Maestro empezaba Su discurso, se basaba en otro canto que el *pathi* cantaba, línea a línea, para que el Maestro comentara sobre él. Al final del discurso el *pathi* generalmente cantaba una última canción para cerrar el satsang.

Hacia el final de esa estadía, le pregunté al Maestro cuando estuve a solas con El un día, "Si alguien en nuestra zona fuera capaz de cantar estos bhajanes apropiadamente, habría algún daño en hacer eso en el satsang?" El dijo, "Creo que sería bueno, al principio o al final; ayudaría a desarrollar receptividad." Dije, "Entonces no hay ningún daño en ello?" El dijo, "Daño? No. Por qué daño? Es una cosa buena!" Cuando regresé a Sant Bani Ashram en Noviembre 1.969, establecí los bhajanes como parte de nuestro procedimiento regular del Satsang, y han permanecido allí desde entonces.

La palabra *bhajan* también es utilizada para denominar la técnica de meditación de escuchar la Corriente de Sonido internamente (y por extensión, toda meditación) y esto a veces causa confusión. *Bhajan* también quiere decir "canto sagrado"

(los dos significados están obviamente relacionados) y es en ese sentido como es usado aquí. Estos "cantos sagrados" son sólo superficialmente parecidos a los himnos en la tradición Cristiana. Son mejor entendidos como un arte, combinando las características de los Salmos en la Biblia, coplas y canciones populares. Son mejor entendidos en esta forma porque en la tradición India eso es exactamente lo que son: inspirados en las escrituras (*El Adi Granth*, el libro sagrado de los Sikhs, consiste totalmente de bhajanes desde el principio hasta el fin, de los cuales uno pocos están incluidos en este libreto), música que está arraigada en una forma increíblemente profunda en la conciencia de inclusive el aldeano menos educado y menos filosófico, y canciones que han retenido su popularidad durante (en algunos casos) cientos de años.

Algunas personas se preguntan, sin embargo, cuál es el valor de que los Americanos u Occidentales en general aprendan y canten estas canciones, especialmente si no sabemos el idioma? No sería mejor si desarrolláramos una parecida tradición musical nuestra? El asunto es que estas canciones fueron escritas por Maestros—es decir, personas completamente conscientes, que han alcanzado la meta a la cual el resto de nosotros sólo aspiramos y que por lo tanto escriben desde un nivel que la mayoría de nosotros ni siquiera hemos empezado a alcanzar. Debido a esto, sus canciones pueden ser clasificadas como, para usar la terminología de G. I. Gurdjieff, "arte objetiva"—arte que lleva la carga del autor. Cuando los Maestros que son capaces de escribir desde este nivel empiecen a

aparecer en el Occidente, entonces podremos hablar de desarrollar una tradición comparable. Y como es ciertamente útil entender el idioma (para ayudar, hemos incluido una traducción aproximada de cada canción), la carga de las canciones es tal que, si son cantadas en los Satsang o privadamente por alguien, definitivamente, como el Maestro Kirpal dijo, “desarrollan receptividad”—tanto, que si uno que tiene el hábito de asistir al Satsang donde son cantados bhajanes se encuentra en uno donde no se cantan, lo sentirá como una pérdida—los extrañará terriblemente.

Los autores de los cantos están indicados en cada caso; se extienden desde Kabir, Cuyos datos tradicionales son 1.398-1.518, hasta Sant Ajaib Singh, que nació en 1.926, y bajo Cuya dirección fué preparado este folleto. Lamentamos poder incluir sólo un canto del Maestro Kirpal (1.894-1.974); aunque escribió miles de canciones, muy pocas son asequibles a nosotros en el presente. Tal vez ediciones futuras de este folleto contendrán más de sus hermosos bhajanes.

El discurso, “Baila, Mente, Baila,” basado en el bhajan *Nacha Re* por Mastana Ji, fué incluida de acuerdo con las instrucciones de Sant Ajaib Singh para explicar y aclarar ese poderoso, pero (para las mentes Occidentales) enigmático canto. Mastana Ji, quien murió en 1.960, fué un discípulo hermano de Kirpal Singh, quien también alcanzó Sach Khand en su vida. El Maestro Sawan Singh le encomendó una misión espiritual en una región primitiva de Rajasthan, donde las gentes eran demasiado pobres para poder ir a cualquier parte. Al mismo tiempo, Baba Sawan Singh le confió a Kirpal Singh Su misión mundial. Mastana Ji y Kirpal Singh estaban completamente enterados el uno del otro y trabajaron en armonía perfecta; Kirpal Singh no hizo ningún esfuerzo, por ejemplo, de entrar en la zona de Mastana Ji hasta después de que él hubo dejado el cuerpo. Mastana Ji

compuso muchos bellos cantos, algunos de ellos de un poder electrificante. El valor particular de “Baila, Mente, Baila”, es que en este canto, Mastana Ji had tomado una serie de personas que en la tradición India son consideradas como grandes héroes—culturales y dioses, y, seleccionando cuidadosamente historias acerca de ellos que ya existen en la tradición, señala que incluso ellos no estaban en completo control de sí mismos y no habían alcanzado plena conciencia. Toda referencia y alusión en el canto, que necesita una larga explicación para que pueda ser entendido por los oídos Occidentales, es instantáneamente clara para el oyente Indio, ya que las historias son bien conocidas y son parte de la tradición viva.

Las traducciones al Inglés no hay duda que dejan mucho que desear. Para traducir poesía, especialmente poesía objetiva del más alto orden, de un idioma y cultura a otros y encontrar algún valor poético en ella, es difícil, y no sostengo que se haya logrado aquí. Ojalá sea suficiente el significado transmitido para que las gentes que cantan o escuchan entiendan lo qué están cantando. Los Líderes de grupo pueden encontrar útil leer la traducción al Satsang ya sea inmediatamente antes o después de que se cante el bhajan.

Se dan agradecimientos especiales a la hija de Pathi Ji, Balvant, quien hizo la transcripción original en Hindí, de donde se hicieron los cambios de un idioma al otro; a Raj Kumar Bagga (Pappu) y a Kent Bicknell quienes trabajaron juntos en las traducciones (Kent también suministró las versiones en Hindí de la parte final del libro); y sobre todo, al Maestro viviente Ajaib Singh Ji, Cuyo interés por este folleto se extendió hasta incluso operar personalmente la grabadora donde eran registradas las versiones utilizadas para transcribir.

Russell Perkins

El Problema de la Castidad

INTRODUCCION

Tal vez de los madamientos del Maestro el más difícil de seguir, especialmente para hombres jóvenes, es la castidad. La sociedad en que vivimos está tan saturada de sexualidad, y la mayoría de nosotros hemos sido rodeados desde el nacimiento por tantas personas y tanto material inundado con prejuicios no castos, que el concepto de autorestricción se hace difícil.

Y sin embargo, la experiencia muestra que las enseñanzas del Maestro sobre este tema están basadas firmemente en ambas, la necesidad espiritual y en la naturaleza humana. No tardamos mucho en descubrir, si tomamos con seriedad el Sendero y nuestro compromiso con él, que la sexualidad y la experiencia interna son incompatibles; y una vez que pasamos los temores y prejuicios que han sido implantados en nosotros por todos los componentes de la sociedad (incluyendo, tristemente, las iglesias), y realmente vivimos durante algún tiempo libres de la adicción al sexo, empezamos a descubrir por nosotros mismos la paz y contentamiento que trae la verdadera castidad.

Hemos aprendido que el primer paso hacia una vida honestamente casta es la aceptación intelectual del valor de la castidad. Como la mayoría de nosotros hemos estado presumiendo lo opuesto durante años, cualquier cosa que vaya a reforzar el concepto en nuestras mentes es útil. Y si nos damos cuenta de que la enseñanza del Maestro está cabal y completamente en armonía con todos los Maestros que han venido, también como con un sorprendente número de grandes hombres en todas las clases sociales, tal vez nos sentiremos más seguros en nuestra propia práctica.

El siguiente artículo, hecho de extractos de los escritos de los Maestros y grandes hombres, es un paso hacia este entendi-

miento. Es sólo un comienzo; mucho queda por decirse. Si Dios quiere, una investigación completa y cabalmente documentada en las consecuencias fisiológicas y psicológicas de la castidad aparecerá dentro de poco en estas páginas, en donde se discutirán muchas preguntas que han quedado sin respuesta en este artículo. Un punto solamente puede mencionarse: Todos los Maestros y otros que entienden el valor de la castidad, se han opuesto firmemente al uso de contraceptivos (Mahtma Gandhi, por ejemplo, ha escrito explícitamente y a gran extensión sobre este punto). Esto ha llevado a que muchos críticos sientan que los Maestros y otros están fuera de contacto con el mundo moderno y su tremendo problema de sobrepoblación. No es así. Los Maestros conocen bien los peligros de la sobrepoblación y han aconsejado, consecuentemente, a sus discípulos a que tengan pequeñas familias. Pero ellos también saben que todos los intentos para subvertir la ley básica natural (en cualquier campo) trae nuevos problemas en su despertar, que son peores que el que supuestamente se está curando.

La opinión comunmente expresada de que la castidad es una alternativa que no funciona y no es natural, a los contraceptivos, es refutada efectivamente al observar la condición de los habitantes del Valle de Hunza en Pakistán septentrional. Estas gentes, conocidas por todo el mundo por su excelente salud y longevidad, no son de ningún modo Santos; han practicado, sin embargo, con éxito el control de la población por medio de castidad, durante siglos. En 1949 una extraordinaria mujer Americana, Jean Bowie Shor, visitó el Valle de Hunza como una parte de un viaje épico en los pasos de Marco Polo. Esto es lo que ella dice:

"Al mismo tiempo que es importante el

matrimonio, también lo es el control de la natalidad. Sólo hay un limitado número de hectáreas arables en Hunza, y si los Hunzukuts tuvieran tantos hijos como otras gentes Asiáticas u Orientales, pronto habría una seria sobrepoblación. Resolvieron el problema hace siglos. Cuando una esposa está embarazada, deja el lecho de su esposo, para no volver hasta cuando el bebé esté destetado, dos años para una niña, tres para un niño.

“Las familias, por lo tanto, son pequeñas, generalmente de tres o cuatro niños, y la población no varía apreciablemente . . .”¹

Y cómo afecta a los Hunzukuts esta práctica “contranatural”? Son nerviosos, débiles, frustrados, reprimidos?

“Somos las gentes más felices en el mundo,” dijo el Mir con una callada seguridad que excluyó cualquier jactancia, ‘y le diré por qué. Tenemos apenas lo suficiente de todo, pero no lo suficiente para hacer que alguien deseara quitarnoslo. Ud. podría llamar esta la Feliz Tierra de lo Justamente Suficiente.’”²

“Cuanto más permanecíamos en Hunza, tanto más éramos impresionados por el vigor de las gentes. No es extraño para un Hunzukut andar 90 kilómetros por un camino de montaña en un solo día. Suben montañas más grandes que las de los Estados Unidos con una mayor indiferencia que la que yo muestro subiendo cuatro tramos de escaleras en un edificio de apartamentos . . .”

“Sir Robert McCarrison, una vez cirujano general de la India, describe a los Hunzukuts como excelentes en la perfección del físico . . . capaces de gran resistencia física, y que disfrutan de una notable libertad de enfermedad en general.”³

“Una vez los Hunzukuts fueron poderosos guerreros de montañas, temidos por los países circundantes . . . Pero ahora viven en serena paz, el uno con el otro y con sus nerviosos vecinos. No hay pobreza en Hunza, y sin embargo el

dinero no es considerado como una necesidad . . . La longevidad es una característica nacional. Mientras que el *arbab* de Misgar estaba en los sesenta, algunos de sus consejeros estaban llegando a los cien. Muchas de las enfermedades de la civilización, incluyendo el cancer, son desconocidas . . .

“‘Cuéntenos acerca del Mir,’ preguntó Frank. . . . Y de paso, dónde están los soldados y la policía?’

“Nabi Khan se rió. ‘No hay policía,’ dijo, ‘porque no hay crimen. Por lo tanto, no hay cárceles. Ni tampoco tiene Hunza en ejército . . . Hace unos pocos años el Mir tenía una pequeña guardia de corps, pero la despidió. Por qué debe tener guardías? No tiene enemigos.’”⁴

“No hay doctores en Hunza — con la excepción de un ocasional médico extranjero que los visita para maravillarse de su fenomenal libertad de enfermedad. McCarrison, que estuvo algún tiempo en Hunza, notó la completa ausencia de úlceras y dispepsia, también como la no existencia del cancer.”⁵

Téngale lástima a los pobres Hunzukuts! Fuertes, saludables, serenos, satisfechos, felices—y castos. Ejemplos vivientes de lo que el Maestro quiere decir cuando dice, “Incluso si no se dedican al camino espiritual, les digo, si viven una vida de restricción, tendrán paz.” Los Hunzukuts no son Santos; pero son hombres.

Las selecciones que aparecen a continuación demuestran que el Maestro no está solo en su defensa de la restricción; consecuentemente, sólo son incluidos una pequeña parte de sus propios escritos sobre el tema. Aquellos lectores que no han leído ya la Charla Matinal 11, “Castidad—Como Volverse Auto-Centrado,” en el libro Charlas Matinas, deberían hacerlo, ya que es probablemente el escrito individual más valioso sobre este palpitante tema. También es útil la sección “Castidad” en el folleto Siete Senderos para la Perfección.

1. GAUTAMA BUDDHA

EN RESPUESTA a esta exhortación, el Bendecido se dirigió al grupo:— Ananda me ha acabado de pedir que enseñe cómo arreglar un Verdadero Altar de Instrucción al cual los seres sensibles de esta última kalpa puedan venir por salvación y protección. Escuchen cuidadosamente mientras se lo explico a Uds.

Ananda y todos en esta reunión! Al explicarles las reglas del Vinaya, frecuentemente he enfatizado tres buenas lecciones, a saber, 1) la única forma de conservar los Preceptos, es primero ser capaz de concentrar la mente: 2) al mantener los Preceptos, podrán alcanzar el Samadhi; 3) por medio del Samadhi uno desarrolla inteligencia y sabiduría. Habiendo aprendido estas tres buenas lecciones, uno ha ganado la libertad de los intoxicantes y obstáculos.

Ananda, por qué es la concentración de la mente necesaria antes de que uno pueda guardar los Preceptos? Y por qué es necesario mantener los Preceptos antes de que uno pueda practicar correctamente el dhyana y alcanzar el Samadhi? Y por qué es el logro del Samadhi necesario antes de que uno pueda lograr verdadera inteligencia y sabiduría? Déjame explicarte esto. Todos los seres sensibles en todos los seis reinos de la existencia son susceptibles a las tentaciones y seducciones. A medida que ceden a estas tentaciones y seducciones, ellos caen y son atados fijamente a los incesantes ciclos de muertes y renacimientos. Siendo propenso a ceder a estas tentaciones y seducciones, uno debe, para poder liberarse de su cautiverio e intoxicación, concentrar toda su mente en una resolución de resistirlas lo más posible. Las más importantes de estas seducciones son las tentaciones de ceder a los pensamientos, deseos e indulgencia sexual, con toda su consiguiente pérdida y esclavitud y sufrimiento. A menos que uno se pueda liberar de esta esclavitud y estas contaminaciones y exterminar estas lujurias sexuales, no habrá escapatoria

del consiguiente sufrimiento ni esperanza de avanzar hacia la iluminación y la calma. No importa cuan astutos puedan ser mentalmente, no importa cuánto puedan practicar dhyana, no importa cuan alto grado puedan lograr de aparente samadhi, a menos que hayan aniquilado todas las lujurias sexuales, finalmente caerán a los más bajos reinos de la existencia. En estos bajos reinos de Mara de la existencia, hay tres grados de seres de maldad: el rey Mara, los demonios malignos, y espíritus femeninos perversos, y todos ellos tienen sus propios dobles que se disfrazan como “ángeles de luz” que han alcanzado suprema Iluminación.

Después de mi Parinirvana, en la última Kalpa de este mundo, habrá bastantes de todas estas clases de malos espíritus por todas partes. Algunos de ellos los acosarán abiertamente con avaricia y concupiscencia y otros posarán como sagrados y eruditos maestros. Nadie se escapará de sus maquinaciones para inducirlos a los pantanos de profanación y así perder el Camino a la Iluminación. Por lo tanto, Ananda, y todos Uds., deben enseñarle insistentemente a las gentes de este mundo a que alcancen la perfecta concentración de la mente, para que puedan practicar dhyana con éxito y alcanzar el Samadhi. Esta es la clara enseñanza de todos los Bendecidos Buddhas del pasado, y es mi instrucción en el presente, y será la instrucción de todos los Tathagatas del futuro.

Por lo tanto, Ananda, un hombre que trata de practicar dhyana sin primero alcanzar el control de su mente es como un hombre que trata de hacer pan de una masa hecha de arena; horneala tanto como quiera, sólo será arena un poco caliente. Es lo mismo con los seres sensibles, Ananda. Ellos no pueden esperar alcanzar el estado del Buddha por medio de un cuerpo indecente. Cómo pueden esperar alcanzar la maravillosa experiencia del Samadhi de la suciedad? Si la

fuente es indecente, el resultado será indecente; siempre habrá un regreso a la interminable repetición de muertes y renacimientos. La lujuria sexual lleva a la multiplicidad; el control de la mente y el Samadhi llevan a la Iluminación y a la vida de unión del estado del Buddha. La multiplicidad lleva a la rivalidad y al sufrimiento; el control de la mente y dhyana llevan a la bienaventurada paz del Samadhi y del estado del Buddha.

La inhibición de los pensamientos sexuales y la aniquilación de las lujurias sexuales son el sendero hacia el Samadhi, e inclusive la idea de inhibición y aniquilación debe ser descartada y olvidada. Cuando la mente está bajo perfecto control y todos los pensamientos indecentes excluidos, entonces puede haber una esperanza razonable para la Iluminación de los Buddhas. Cualquiera otra enseñanza que ésta no es sino la enseñanza de los malos Maras. Esta es mi primera amonestación en cuanto a mantener los Preceptos.⁶

2. JESUCRISTO

VOSOTROS HABÉIS oído que ha sido dicho por aquellos de tiempos antiguos, No cometeréis adulterio: Pero yo os digo, Que quienquiera que mire a una mujer con lujuria ya ha cometido adulterio con ella en su corazón. Y si vuestro ojo derecho os ofende, arrancadlo y arrojadlo de vosotros: ya que os es provechoso que uno de vuestros miembros perezca, y no que todo vuestro cuerpo sea arrojado al infierno. Y si vuestra mano derecha os ofende, cortadla y arrojadla de vosotros: ya que os es provechoso que uno de vuestros miembros perezca, y no que todo vuestro cuerpo sea arrojado al infierno.⁷

* * *

Los Fariseos también vinieron a él, tentándolo, y diciéndole, Es conforme a la ley que un hombre aparte a su esposa por toda causa?

Y él respondió y les dijo, No habéis

leído vosotros, que aquél que los hizo en el comienzo los creó macho y hembra, y dijo, Por esta causa un hombre abandonará a padre y madre, y se unirá a su esposa: y los dos serán una carne? Por lo cual no son ya dos, sino una carne. Lo que por lo tanto Dios ha unido, que ningún hombre separe.

Ellos le dicen, Por qué entonces mandó Moisés a que dieran un escrito de divorcio, y que la apartaran?

El les dijo, Moisés, debido a la dureza de vuestros corazones, soportó (permitió) que apartaran a sus esposas, pero desde el comienzo no era así. Y yo os digo, Quienquiera que aparte a su esposa, excepto que sea por fornicación, y se case con otra, comete adulterio: y quienquiera que se case con aquella que está apartada, comete adulterio.

Sus discípulos le dijeron, Si el caso del hombre es así con su esposa, no es bueno casarse.

Pero él les dijo, Todos los hombres no pueden recibir este aserto, salvo a aquellos a quienes les es dado. Porque hay algunos eunucos que nacieron así del vientre de su madre: hay algunos eunucos, que fueron convertidos en eunucos de hombres: y hay eunucos, que se han hecho a sí mismos eunucos por causa del reino del cielo. Aquel que es capaz de recibirlo, que lo reciba.⁸

3. RAMAKRISHNA

LOCO! ESA es la palabra. Uno debe volverse loco de amor para poder realizar a Dios. Pero ese amor no es posible si la mente mora en "mujer y oro." Vida sexual con una mujer! Qué felicidad hay en eso? La realización de Dios da diez millones de veces más felicidad. Gauri solía decir que cuando un hombre logra un extasiado amor de Dios, todos los poros de la piel, incluso las raíces del pelo, se convierten en igual número de organos sexuales, y en cada poro el aspirante disfruta de la felicidad de la comunión con el Atman.

Uno debe llamar a Dios con un corazón anhelante. Uno debe aprender del gurú cómo Dios puede ser realizado. Sólo si el gurú mismo ha alcanzado el Perfecto Conocimiento, puede mostrar el camino.

Un hombre se deshace de todos los deseos cuando tiene Perfecto Conocimiento. Se vuelve como un niño de cinco años de edad. Sabios como Dattatreya y Jadabharata tenían la naturaleza de un niño.⁹

* * *

Para poder realizar a Dios, uno debe practicar absoluta continencia. Sabios como Sukadeva son ejemplos de un *ur-dhareta* (un hombre de inquebrantada y completa continencia). Su castida fué absolutamente ininterrumpida. Hay otra clase, que previamente han tenido descargas de semen pero que en adelante las han controlado. Un hombre que controla el fluido seminal durante doce años desarrolla un poder especial. Le crece un nuevo nervio interno llamado el nervio de la memoria. A través de ese nervio él recuerda todo, él entiende todo.

* * *

Ramakrishna (a Mahima): "Lo que he dicho acerca de los aspirantes que practican la continencia es verdad. Sin castidad uno no puede asimilar estas enseñanzas.

"Una vez un hombre le dijo a Chaitanya: 'Tú le das a los devotos tanta instrucción. Por qué no hacen mucho progreso?' Chaitanya dijo: 'Ellos disipan sus poderes en la compañía de mujeres. Por eso es que no pueden asimilar la instrucción espiritual. Si uno mantiene agua en un jarrón resquebrajado, el agua se escapa poco a poco a través de la ruptura.' "

Mahima y los otros devotos permanecieron silenciosos. Después de un tiempo Mahima dijo, "Por favor ora a Dios por nosotros para que podamos adquirir la fuerza necesaria."

RAMAKRISHNA: "Estén en guardia in-

cluso ahora. Es difícil, no hay duda, chequear el torrente en la estación lluviosa. Pero una gran cantidad de agua ha salido. Si construyen el dique ahora resistirá."¹¹

4. THOREAU

SI ES EL RESULTADO de un amor puro, no puede haber nada sensual en el matrimonio. La castidad es algo positivo, no negativo. Es la virtud de los casados especialmente. Todas las lujurias o placeres bajos deben ceder el lugar a deleites más elevados. Aquellos que se encuentran como seres superiores no pueden realizar actos de seres inferiores. Las acciones de amor son menos discutibles que lo que puede ser cualquier otro acto de un individuo, porque, estando fundado en el más precioso respeto mutuo, los sujetos se estimulan incesantemente el uno al otro, hacia una vida más elevada y pura, y el acto en que están juntos tiene que ser puro y noble ciertamente, ya que la inocencia y la pureza no pueden tener igual. En esta relación tratamos con uno a quien respetamos más religiosamente incluso que nuestro mejor ser, y necesariamente nos debemos comportar como si estuviéramos en la presencia de Dios. Qué presencia puede ser más tremenda (es decir, que produce temor reverente) al amante que la presencia de su amado? . . .

Puede el amor estar en algo aliado a la discipación? Amémosnos negándonos, no aceptando, el uno al otro. El amor y la lujuria están muy separados. El uno es bueno, el otro es malo. cuando los que sienten afecto, simpatizan por sus elevadas naturalezas, hay amor; pero hay peligro de que simpatizarán por sus bajas naturalezas; y entonces hay lujuria. No es necesario que esto sea deliberado, incluso conciente; pero en el cercano contacto del afecto, hay el peligro de que podamos manchar y contaminar el uno al otro, porque no podemos abrazarnos sino con un abrazo completo.

Debemos amar a nuestra amiga tanto, que ella estará asociada sólo con nuestros más puros y más sagrados pensamientos. Cuando hay impureza hemos "descendido a encontrarnos," aunque no lo sepamos. . .

A la sensualidad se le puede atribuir la perdida en el lenguaje de cuántos abundantes símbolos como las flores que, por sus infinitos matices y fragancias, celebran el matrimonio de las palantas, se tienen como un símbolo de la abierta e insospechada belleza de todo matrimonio verdadero, cuando llega la estación del florecimiento del hombre.

La virginidad también es una flor en capullo, y por un matrimonio impuro, la virgen es desflorada. Quienquiera que ama las flores ama las vírgenes y la castidad. El amor y la lujuria están tan lejanamente separadas como un jardín lo está de un burdel. . .

Un verdadero matrimonio no se diferenciará en ninguna forma de la iluminación. En toda la percepción de la verdad hay un divino éxtasis, un inexpressable delirio de gozo. . . Los esenciales deleites de un verdadero matrimonio son uno con esto.

No hay que maravillarse de que de tal unión, no como un fin, sino como acompañamiento, viene la imprevista raza del hombre. El vientre es un suelo muy fértil.

Algunos han preguntado si el linaje del hombre no podría ser mejorado—si no podrían ser multiplicados como ganado. Dejen que el amor sea purificado, y todo el resto seguirá. Un amor puro es así, ciertamente, la panacea para todos males del mundo.

La única excusa para la reproducción es el mejoramiento. La Naturaleza detesta la repetición. Las bestias meramente propagan su especie; pero la descendencia de hombres y mujeres nobles será superior a ellos mismos, como lo son sus aspiraciones. Por sus frutos los conocerán.⁷

5. MAHATMA GANDHI

NO, DEBO declarar con todo el poder que puedo dominar, que la atracción sensual, incluso entre esposo y esposa, no es natural. El matrimonio existe con el propósito de limpiar los corazones de pasiones sórdidas y llevarlos más cerca a Dios. El amor sin lujuria entre esposo y esposa no es imposible. El hombre no es una bestia. El se ha elevado a un estado más alto después de incontables nacimientos en la creación de las bestias. El nace para pararse, no para caminar en cuatro patas o gatear. La bestialidad es removida lejos de la naturaleza humana como la materia lo es del espíritu.

Opino, que el matrimonio es una cerca que protege la religión. Si la cerca fuese destruida, la religión se rompería en pedazos. La base de la religión es la restricción, y el matrimonio no es nada sino restricción. El hombre que no conoce ninguna restricción no tiene esperanza de autorealización. . . El cuerpo puede ser, ya sea un patio de recreo de pasión o un templo de autorrealización. Si es el último, no hay lugar allí para el libertinaje. Las necesidades del espíritu deben contener a la carne a cada momento.

La sociedad humana es un crecimiento incesante, un desdoblamiento en términos de espiritualidad. Si es así, debe estar basada en una siempre-incrementada restricción sobre las demandas de la carne. De este modo, el matrimonio debe ser considerado como si fuera un sacramento, imponiendo disciplina sobre los cónyuges, restringiéndolos a la unión física sólo entre ellos mismos y con el único propósito de la procreación cuando ambos cónyuges lo desean y están preparados para ello.⁸

* * *

Si la pareja casada puede pensar el uno del otro como hermano y hermana, son libres para el servicio universal. El mismo pensamiento de que todas las mujeres del mundo son las hermanas, madres o hijas

de uno, de una vez ennoblecerá a un hombre y romperá sus cadenas. El esposo y la esposa no pierden nada aquí, sino que sólo agregan a sus riquezas e incluso a su familia. Su amor se vuelve libre de la impureza de la lujuria y así crece más fuerte. con la desaparición de esta impureza, ellos pueden servirse el uno al otro mejor, y las ocasiones para disputas se hacen menores. Hay más ocasiones para disputas, donde el amor es egoísta y atado.

Si se aprecia el anterior argumento, una consideración de los beneficios físicos de la castidad es ya materia de secundaria importancia. Cuan tonto es disipar intencionalmente la energía vital en deleite sensual! Es un grave abuso desperdiciar a poquitos, por la gratificación física, aquello que se le es dado a un hombre y una mujer para el completo desarrollo de sus poderes corporales y mentales. Tal maltrato es la causa raíz de muchas enfermedades.

Brahmcharya, como todas las otras observancias, debe ser cumplida en pensamiento, palabra y obra. Se nos dice en el Gita, y la experiencia corroborará el dicho, de que el hombre tonto, que parece controlar su cuerpo pero está alimentando malos pensamientos hace un vano esfuerzo. Puede ser dañino contener el cuerpo, si se le permite a la mente al mismo tiempo vagar. A donde la mente vague, el cuerpo debe seguirla temprano o tarde.

Aquí es necesario apreciar una distinción. Es una cosa permitir que la mente albergue pensamientos impuros; es una cosa totalmente distinta si se extravía entre ellos a pesar de nosotros. La victoria será nuestra al final, si no cooperamos con la mente en sus mala divagaciones.

Experimentamos a cada momento de nuestras vidas que a menudo mientras que el cuerpo está sujeto a nuestro control, la mente no. Este control físico nunca debe ser relajado, y por añadidura debemos realizar un esfuerzo constante

para traer la mente bajo control. No podemos hacer nada más, nada menos. Si le damos paso a la mente, el cuerpo y la mente halarán en diferentes direcciones, y nosotros seremos falsos con nosotros mismos. Se puede decir que el cuerpo y la mente van juntos, mientras continuemos resistiendo la aproximación de cada mal pensamiento.

Se ha creído que la observancia de *Brahmcharya* es muy difícil, casi imposible. Al tratar de encontrar una razón para esta creencia, vemos que el término *Brahmcharya* ha sido tomado en un sentido estrecho. Se ha pensado que el mero control de la pasión animal es el equivalente de observar *Brahmcharya*. Siento que esta concepción es incompleta y equivocada. *Brahmcharya* quiere decir el control de todos los órganos de los sentidos. Aquel que trata de controlar sólo un órgano y permite libre acción a todos los demás, está destinado a hallar inútil su esfuerzo. Escuchar historias sugestivas con los oídos, ver escenas sugestivas con los ojos, probar comida estimulante con la lengua, tocar cosas excitantes con las manos, y luego, al mismo tiempo, esperar controlar el único órgano que queda, es como poner las manos en el fuego y luego esperar escapar sin quemarse. Aquel, por lo tanto, que está resuelto a controlar uno, debe estar igualmente resuelto a controlar el resto. Siempre he sentido que se ha hecho mucho daño por la estrecha definición de *Brahmcharya*. Si practicamos simultáneo auto-control en todas las direcciones, el intento será científico y posible de tener éxito. Tal vez el paladar es el principal pecador . . .⁹

* * *

Aquí *Brahmcharya* no quiere decir mero auto-control físico. Quiere decir mucho más. Quiere decir completo control sobre todos los sentidos. Así, un pensamiento impuro es una violación de *Brahmcharya* también lo es la ira. Todo poder viene de la preservación y sublimación de la

vitalidad que es responsable de la creación de la vida. Si la vitalidad es ahorrada en vez de ser disipada, se transmuta en energía creativa del más alto orden. Esta vitalidad es continua e incluso inconscientemente disipada por pensamientos malos, o vagos, desordenados, no deseados. Y como el pensamiento es la raíz de toda palabra y acción, la cualidad del último corresponde a la del primero. De aquí que el pensamiento perfectamente controlado es en sí mismo poder de la más alta potencia y puede volverse auto-accionante. Eso me parece ser el significado de la silenciosa oración del corazón. Si un hombre está hecho a semejanza de la imagen de Dios, él no tiene sino que desear una cosa en la limitada esfera asignada a él y se hará. Tal poder es imposible en uno que disipa su energía en cualquier forma que sea, así como el vapor mantenido en una tubería permeable, no da poder. El acto sexual, divorciado del propósito deliberado de la generación, es una forma típica y tosca de disipación y por lo tanto ha sido escogido especial y correctamente para la condenación. Pero en uno que tiene que organizar grandes masas de la humanidad para la acción no violenta, el pleno control descrito por mí, tiene que ser intentado y virtualmente alcanzado.

Este control es inalcanzable salvo por la gracia de Dios. Hay un verso en el capítulo segundo del Gita que, traducido libremente, quiere decir: "Los efectos de los sentidos permanecen en estado latente mientras que uno está ayunando o mientras que el sentido en particular es ayunado; pero el deseo no cesa excepto cuando uno ve a Dios cara a cara." Este control no es mecánico o temporal. Una vez logrado nunca se pierde. En ese estado la energía vital es almacenada sin oportunidad de escapar por las innumerables salidas.¹⁰

Hoy, todo nuestro medio—nuestra lectura, nuestro pensar, nuestro comportamiento social—es generalmente calculado

para ayudar y abastecer el empuje sexual. Romper a través de sus arrollamientos espirales no es una tarea fácil. Pero es una tarea que merece nuestro más alto esfuerzo . . .¹¹

* * *

Así, no es probado para mi satisfacción, que la unión sexual en un matrimonio es en sí misma buena y benéfica para los que se unen. Al efecto contrario puedo dar amplio testimonio de mi propia experiencia y de la de muchos amigos. No estoy enterado de que ninguno de nosotros derivara algún beneficio, mental, espiritual o físico. Ciertamente había una momentánea estimulación y satisfacción. Pero era invariablemente seguida de agotamiento. Y el deseo de unión volvía tan pronto como el efecto del agotamiento pasaba. Aunque siempre he sido un trabajador concienzudo, puedo recordar claramente el hecho de que esta indulgencia interfirió con mi trabajo. Fue la conciencia de esta limitación lo que me puso en la ruta de la auto-restricción; y no tengo ninguna forma de duda que la auto-restricción es responsable de la comparativa libertad de enfermedad que he disfrutado por largos períodos y por mi producción de energía y trabajo, tanto físico como mental, que los espectadores han descrito como fenomenal.¹²

* * *

6. BABA SAWAN SINGH

NAAM Y KAM son dos de los términos usados en nuestra literatura (vernacular). *Naam* quiere decir "Verbo" o "Corriente de Sonido," y *Kam* ordinariamente significa lujuria o pasión o indulgencia en los deseos sensuales, en oposición al auto-control; pero en su sentido más amplio significa, todas las tendencias hacia afuera, de la mente. *Naam* y *Kam* son, por lo tanto, opuestas la una a la otra. La tendencia del *Naam* es hacia la tubería de entrada a un reservorio y *Kam* lleva la tubería de salida. El reservorio puede ser llenado si la tubería de entrada es grande y la tubería de salida

es pequeña. Pero no puede permanecer lleno si la salida está completamente abierta o incluso goteando. Y tan pronto como sea detenida la salida, tanto más rápido se llenará el reservorio.

Ahora tomen a *Pinda* o el cuerpo físico como el reservorio. Mientras que la atención esté en el foco del ojo, se está llenando, pero cuando la atención corre por debajo del foco, se está escapando y mientras más por debajo del foco esté la atención, tanto más rápido escapará. El centro sensual está localizado muy abajo; por lo tanto, el juego de la atención en este centro causa un enorme escape, y hay una considerable cantidad de disipación de energía. Nadie se siente feliz después del acto de disipación. Ese acto es un acto feliz si te deja más contento. Kabir compara el Naam y Kam con el día y la noche, respectivamente. El día y la noche no van juntos. Si hay día, entonces no hay noche; y si hay noche entonces no hay día. Si se le da atención al Naam no hay Kam, y si se le da a Kam, no hay Naam . . .

El mundo es el diseño de Kal y Maya, las fuerzas negativas. Para mantener al alma abajo, basaron la estructura del mundo en parejas, hombre y mujer. Si los dos, hombre y mujer, cogieran el Sonido del Naam y se elevaran, los dos serían libres. Aquí, uno mantiene abajo al otro. Y debido a que no hemos visto el otro lado de todo el cuadro, tomamos nuestra presente existencia y nuestros alrededores como el asunto normal. Estrictamente hablando, estamos viviendo una vida anormal. El alma combinada con la mente y la materia es una anormalidad. El alma, la reina de sangre real, disfrutando de la compañía de sirvientes y barrenderos es una anormalidad.

La ley no admite excepciones. El anhelo por el Naam significa volver tu espalda a Kam. Volver tu faz a una, quiere decir volver tu espalda a la otra. Los Santos encuentran la naturaleza humana débil. Ellos la hacen fuerte, paso a paso. Ellos apegan al individuo al Naam

y, lenta y lentamente, a medida que el anhelo por el Naam se desarrolla, las tendencias kármicas se disminuyen.

Aquellos que se entregan a Kam por causa de la indulgencia no se están haciendo ningún bien a sí mismos. Para ocultar su ignorancia o debilidad, ellos llaman esta indulgencia una necesidad fisiológica y han llegado al extremo de defender el uso de contraceptivos, etc. Todo eso se debe a la debilidad de la naturaleza humana. Aquellos que lo hacen por causa de los niños, deberían tratar de controlarse cuando tienen el número requerido de hijos. Ahora, qué diversión hay en tener grandes familias que no pueden sostener? El resto de la vida es gastada como un burro de la familia, que lleva su carga. Además, entregarse después de la concepción, y mientras el niño dependa de la madre, es algo inhumano. Aquí también, para defender nuestra debilidad, podemos presentar cualquier código; pero debilidad es debilidad, y ninguna cantidad de defensa la convertirá en fuerza.

Elevarse es un proceso lento, pero caer de una altura es súbito. Kam es una súbita caída de la atención. Los Santos enfatizan la grandeza del Naam y lo traen una y otra vez a la atención de aquellos que entran en su contacto. Ellos abogan mirar hacia arriba, mientras que el mundo mira hacia abajo. Cuando quiera que el Naam se vuelva sabroso, Kam desaparecerá. No hay otra forma de controlar a Kam. El elevar el foco de la atención automáticamente vence a Kam.¹³

* * *

7. MAHARAJ KIRPAL SINGH

EL MATRIMONIO ES el tomar un compañero en la vida en la estadía terrenal—a través de la prosperidad o la miseria—para ayudarse el uno al otro y para ayudarse mutuamente a conocer a Dios. Un deber puede ser el de engendrar niños; para lo cual las escrituras dicen que este poder debe ser usado para engendrar

niños, y que debemos descansar de cualquier comunión tal durante el período de concepción y también después de ello, mientras el niño esté tomando leche de la madre. En esta forma, el niño, la madre y el padre estarán todos saludables. La mayoría de las enfermedades que están sufriendo las gentes serán eliminadas. Los Santos dicen que si van a nacer niños, que se conviertan ya sea en Santos—un filántropo para los pobres y un servidor de los necesitados—o bien que sean valientes, que puedan proteger a los desamparados y los débiles.

Los Santos sí llevan una vida ideal de matrimonio y cuando asumen tal papel, ésta cesa. Entonces, la vida de matrimonio no es un impedimento para la espiritualidad, si se lleva de acuerdo con las escrituras. A los compañeros de vida se les aconseja, en sus mejores intereses espirituales, observar la castidad llevando una vida moderada de cooperación mutua. Las faltas en los formularios del diario son esenciales para las gentes que buscan mejoramiento gradualmente. Uno aprende por la auto-introspección y un vivir cuidadoso. A los amados no se les prohíbe casarse o tener hogares. Pero deberían tener una vida familiar ideal, condimentada con la divina gracia del Poder Maestro. A los jóvenes, antes de casarse, se les debería pedir que llevan vidas castas ya que la castidad es vida y la sexualidad es muerte. Una lámpara arde espléndidamente cuando tiene aceite por dentro, pero si todo el aceite se escapa, cómo puede haber luz? Una vida de auto-restricción va a hacer al cuerpo y al cerebro fuertes.¹⁴

* * *

Desafortunadamente, muy pocas personas tienen el correcto entendimiento en cuanto a la importancia de mantener la castidad de la vida. Por no ser casto, el hombre está bajo el dominio de otros

vicios, tales como ira, avaricia y apego. Si él fuese a controlar su apetito sensual, los otros vicios gradualmente desaparecerían. Así, la castidad es la llave no sólo para la vida espiritual, sino también para el éxito en todo otro campo de esfuerzo. La lástima es que muy pocas personas, que podrían ayudar a su prójimo, tal como doctores y el clero, están ellos mismos en el asidero de la sexualidad y difícilmente recomendarían la práctica de algo diferente a aquello de lo que ellos mismos son presa.¹⁵

NOTAS DE PIE DE PÁGINA

1. Jean Bowie Shor, *Detrás de Ti, Marco Polo*, Nueva York, 1955, p. 284.
2. *Ibid.*, p. 282.
3. *Ibid.*, p. 278.
4. *Ibid.*, pp. 266-67.
5. *Ibid.*, pp. 283-84.
6. "El Surangama Sutra," *Una Biblia Bud-dhista*, (editado por Dwight Goddard), Thetford, Vt.: 1938, pp. 262-64.
7. Mateo 5:27-30
8. Mateo 19:3-12.
9. *El Evangelio de Sri Ramakrishna* (Swami Nikhilananda, trans), Nueva York: 1942, p. 346.
10. *Ibid.*, p. 411.
11. *Ibid.*, p. 414.
12. De "Castidad Y Sexualidad" por Henry David Thoreau, reimpresso en M.K. Gandhi, *Auto Restricción v. Auto Indulgencia*, Ahmedabad: 1958, pp. 206-208.
13. *Los Gandhi Sutras* (D. S. Sarma, ed.), Nueva York: 1949, pp. 78-79.
14. M. K. Gandhi, *Auto Restricción v. Auto Indulgencia*, Ahmedabad: 1958, p. 92.
15. *Ibid.*, pp. 150-51.
16. *Ibid.*, p. 143.
17. *Ibid.*, p. 105.
18. *Gemas Espirituales*, Beas: 1960, pp. 145-47.
19. De una carta a un discípulo.
20. De una carta incluida en "La Formación de un Hombre," SAT SANDESH, Febrero 1971, p. 26.



El viene de nuevo.